



**TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY
JĘZYKA ANGIELSKIEGO**
mgr Anna CICHOCKA
04-113, Warszawa, ul. Łukowska 3 m. 58
tel./fax (022) 612 58 37; mobile: 0-504 178 355

Tłumaczenie przysięgłe z języka angielskiego



Medtronic

CryoConsole

System i akcesoria do krioablacji serca.

Parametry techniczne produktu

CryoConsole zawiera elektryczne i mechaniczne elementy składowe, jak również firmowe oprogramowanie do kontroli i rejestracji przebiegu procedury krioablacji z wykorzystaniem cewników Arctic Front® lub cewników z rodziny Freezor®.

Konsola przechowuje i kontroluje dostarczanie płynnego środka chłodzącego przez przewód współosiowy podłączony do cewnika, odzyskuje wyparowany środek chłodzący z cewnika będącego pod stałym podciśnieniem i usuwa środek chłodzący poprzez szpitalny system odzyskiwania gazów medycznych. Zarówno kriokonsola jak i cewniki do krioablacji posiadają wiele właściwości zapewniających bezpieczeństwo systemu.

Informacje dot. zamówienia

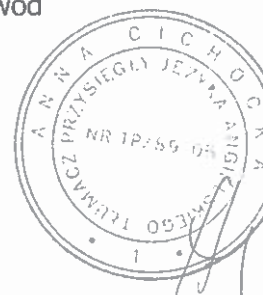
Numer zamówienia	
106E2	CryoConsole

Parametry techniczne konsoli

Parametry fizyczne	
Wysokość (max)	157 cm
Wysokość (min)	126 cm
Głębokość	59 cm
Szerokość	55 cm
Waga	131 kg (bez zbiornika tlenu azotu)
Inne parametry techniczne	
Parametry działania	15-30° C. Max wilgotność 75%
Parametry środka chłodzącego	Płynny tlenek azotu (N ₂ O) 99,5% czystości przy poziomie wilgotności < 50 ppm

Akcesoria

Przewód współosiowy zapewnia transport środka chłodzącego do cewnika oraz odzyskanie wyparowanego środka chłodzącego do konsoli. Przewód elektryczny zapewnia elektryczne połączenie pomiędzy cewnikiem i konsolą. Auto Connection Box (moduł przyłączeniowy) zapewnia sprzęgnięcie elektryczne z cewnikiem. Kabel EKG zapewnia sprzęgnięcie pomiędzy cewnikiem a standardowym monitorem EKG (poprzez 2 mm łączniki touch-proof). Przewód



odprowadzający jest wykorzystywany do podłączenia konsoli do szpitalnego systemu odzyskiwania gazów technicznych.



Numer dla zamówienia	Opis
Akcesoria sterylne	
203CX	Przewód współosiowy (każdy)
203CXC	Przewód współosiowy (opakowanie 12 szt.)
2035U	Przewód elektryczny (każdy)
2035UC	Przewód elektryczny (opakowanie 12 szt.)
Inne akcesoria	
2037A	Moduł przyłączeniowy (Auto Connection Box)
2035W	Kabel EKG Wykorzystywany wyłącznie z rodziną cewników Freezor
1035C(W)	Przewód odprowadzający (Biały) – 6 m
1035D(W)	Przewód odprowadzający (Biały) – 7,5 m
1035E(W)	Przewód odprowadzający (Biały) – 9 m
1035F(W)	Przewód odprowadzający (Biały) – 12 m
1038E	Kabel zasilający UE
1038U	Kabel zasilający UK
1038Y	Kabel zasilający Włochy
103NE	Zbiornik na tlenek azotu

- CryoConsole oraz przewód współosiowy – Klasa produktu – oznakowanie CE Klasa IIb
- Inne akcesoria - Klasa produktu – Oznakowanie CE Klasa I

www.medtronic.com
www.cryocath.com

Medtronic AF Solutions
Medtronic B.V.
Earl Bakkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
Holandia
Tel. +31 45 566 8951
Fax. +31 45 566 8024

Ja, niżej podpisana, mgr ANNA CICHOCKA, Tłumacz przysięgły języka angielskiego przy Sądzie Wojewódzkim, wpisana na listę Ministra Sprawiedliwości za nr TP/89/05, w Warszawie, Rzeczpospolita Polska, uwierzytelniam niniejsze tłumaczenie jako zgodne z okazanym dokumentem sporządzonym w języku angielskim.

Warszawa, 9 maja 2010

Ilość znaków: 3.078

Nr Rep. 124/ 2010



CryoConsole

CARDIAC CRYOABLATION SYSTEM AND ACCESSORIES

PRODUCT SPECIFICATIONS

The CryoConsole houses the electrical and mechanical components as well as proprietary software for controlling and recording a cryotherapy procedure with Arctic Front® and/or the Freezor® family of catheters. It stores and controls the delivery of the liquid refrigerant through the coaxial umbilical to the catheter, recovers the refrigerant vapor from the catheter under constant vacuum, and disposes of the refrigerant through the hospital scavenging system. Multiple features are built into the catheter and the CryoConsole system to ensure safety.

Ordering Information

Order Number	
106E2	CryoConsole



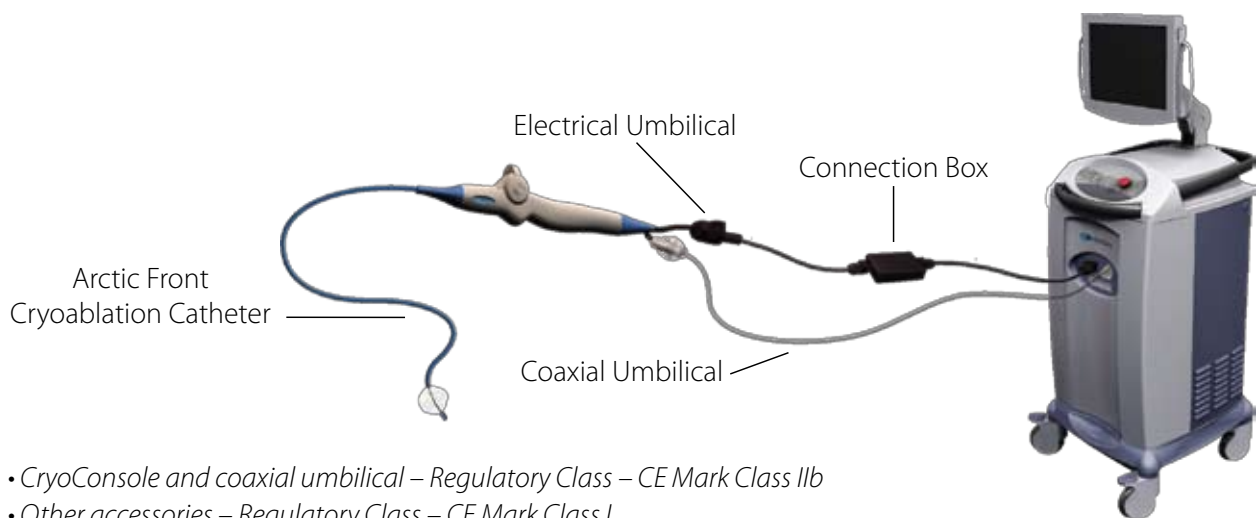
Console Specifications

Size	
Height (max)	157 cm
Height (min)	126 cm
Depth	59 cm
Width	55 cm
Weight	131 kg (without nitrous oxide tank)
Other Specifications	
Operational Parameters	15-30 °C. Maximum of 75% humidity
Refrigerant Specifications	Liquified nitrous oxide (N ₂ O) 99.5% purity with humidity level < 50 ppm

Accessories

The coaxial umbilical provides the refrigerant transport to the catheter and vapor recovery to the CryoConsole. The electrical umbilical provides the electrical connection between the catheter and the CryoConsole. The Auto Connection Box provides an electrical interface to the catheter. The ECG cable provides an interface between the catheter and a standard ECG monitor (via 2 mm touch-proof connectors). The scavenging hose is used to connect the CryoConsole to the hospital gas-scavenging system.

Order Number	Description
Sterile Accessories	
203CX	Coaxial Umbilical (each)
203CXC	Coaxial Umbilical (case of 12)
2035U	Electrical Umbilical (each)
2035UC	Electrical Umbilical (case of 12)
Other Accessories	
2037A	Auto Connection Box
2035W	ECG Cable Used with Freezor Family Only
1035C(W)	Scavenging Hose Yellow (white) – 6.0 m
1035D(W)	Scavenging Hose Yellow (white) – 7.5 m
1035E(W)	Scavenging Hose Yellow (white) – 9.0 m
1035F(W)	Scavenging Hose Yellow (white) – 12.0 m
1038E	Power Cord CE
1038U	Power Cord UK
1038Y	Power Cord Italy
103NE	N ₂ O Refrigerant Tank



www.medtronic.com
www.cryocath.com

Medtronic AF Solutions

Medtronic BV
Earl Bakkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
The Netherlands
Tel: +31 45 5668951
Fax: +31 45 5668024